Eins im Andern [Monique Schwitter]

Autor(en): **Gunten, Ruth von**

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **43 (2016)**

Heft 1

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

dejan sentir en el paisaje australiano, y muchos carnívoros están en peligro de extinción. La manera como evolucionen las cosas dependerá en gran medida de la gestión actual de los animales salvajes. Para mantener o recuperar la funcionalidad de los ecosistemas, los gestores de la fauna silvestre deben tomar en cuenta la importancia ecológica de los depredadores.

JLEEB303, AUSTRALIA

¿Suprimir la doble nacionalidad?

Con gran preocupación leí en la última edición de "Panorama Suizo" que ciertos círculos de la UDC siguen pensando en eliminar la doble nacionalidad para los suizos residentes en el extranjero. Yo trabajé durante decenios en varios países extranjeros, para una gran empresa suiza muy orientada hacia la exportación y adquirí la ciudadanía de uno de estos países. Al representar indirectamente los intereses de Suiza en el extranjero, permití que mi país de origen lograra importantes ventajas comerciales. Además, por poseer una segunda vivienda en Suiza pago impuestos, incluso impuestos federales directos. Me pregunto lo que los Sres. Reimann, Brunner y compañía encuentran tan repelente en la doble nacionalidad para los suizos residentes en el extranjero como para querer eliminarla. ¿Qué han hecho en concreto estos señores para fomentar la exportación de productos suizos al extranjero, o el turismo que llega a Suiza, que es cada vez más importante? Y me pregunto: ¿qué podemos haberles hecho, yo y mis colegas suizos, a estos políticos cerrados al mundo, para que quieran quitarnos nuestra doble ciudadanía? En mi opinión, esto constituiría un paso inadecuado e innecesario hacia un mayor ostracismo de Suiza frente al resto del mundo.

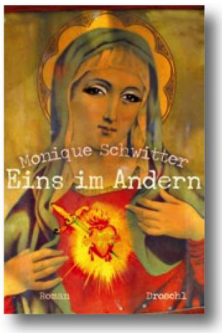
MARCEL F. KOHLER, EE.UU.

Bajo sospecha general

Sorprendidísimo leo en un artículo de la edición de noviembre que ciertos parlamentarios promueven seriamente la eliminación de la doble ciudadanía. Esta pretensión va acompañada de una sospecha general hacia los ciudadanos con doble nacionalidad, quienes tendrían problemas de lealtad frente a Suiza como país empleador. Tales declaraciones me escandalizan y me pregunto si se piensa eliminar también a la Guardia Suiza del Vaticano: ¿qué tanta lealtad pueden tener estos suizos hacia un empleador argentino? A todos esos parlamentarios que promueven la eliminación de la doble ciudadanía, les recomiendo que amplíen algo su visión del mundo antes de atreverse a lanzar proyectos de ley como éste en Suiza. Esta pretensión raya para mí en la indecencia y pone una vez más de manifiesto la doble moral de algunos líderes suizos.

THOMAS ORT, ALEMANIA

Una mujer y sus hombres



MONIQUE SCHWITTER: „EINS IM ANDERN"; EDICIONES LITERARIAS DROSCHL, 2015; 232 PÁGINAS; CHF 27,90; UNOS 19.– EUROS.

"¿Cuántos amores tiene una persona? ¡Ay, abuela!, ¿y qué es el amor? ¿Cómo es que va y viene?" Este tipo de preguntas se hace la narradora de la novela „Eins im Andern", en la que relata sus historias de amor con los hombres que ha conocido: doce en total, como los apóstoles. Empieza por su primer amor, cuyo nombre busca en Internet y se entera de que se ha suicidado; esto remueve muchas cosas en la narradora, que está casada y vive con su marido y dos hijos pequeños en Hamburgo. Reflexiona sobre su pasado, pero al mismo tiempo tiene que enfrentarse a su crisis matrimonial. ¿Podrá tras su huida a Suiza, su antigua patria, superar la crisis y el dolor por la muerte prematura de su hermano? ¿Podrá encontrar respuestas a sus preguntas?

En esta obra, Monique Schwitter nos hace muchas confidencias sobre sí misma, ya que la novela se basa en experiencias autobiográficas, enriquecidas con figuras masculinas ficticias e historias inventadas. La autora recurre mucho a la imaginación y juega con elementos surrealistas, como sonidos imaginarios del código morse o un pingüino volador. En esta novela son numerosas las referencias literarias, que Schwitter, como consumada escritora y directora artística, sabe aprovechar plenamente. Los planos narrativos fluctúan entre el presente y el pasado, superponiéndose unos a otros. Sin embargo, las escenas siguen una trama libre, sin estar realmente entrelazadas. La novela describe la vida de una mujer moderna de apenas cuarenta años, que busca el significado del amor y trata de reconciliarse con las pérdidas. El primer capítulo y el último resultan muy convincentes; pero los otros parecen muy construidos y no conforman un todo muy coherente. El lenguaje narrativo tiende con frecuencia a la banalidad.

Monique Schwitter nació en Zúrich en 1972 y vive actualmente en Hamburgo, donde trabaja como escritora independiente. En noviembre de 2015 recibió el Premio Suizo del Libro por „Eins im Andern". Cada año, un jurado especializado galardona así, en el marco del Festival Internacional de Literatura de Basilea, la mejor obra narrativa o de ensayo de reciente publicación de un autor suizo. Este premio fue creado en 2008 por las instituciones Literatur Basel y la Asociación Suiza de Libreros y Editores.

De esta autora galardonada se han publicado también narraciones, una obra de teatro, así como varias novelas. Su libro de relatos „Goldfischgedächtnis" ha sido traducido al francés bajo el título "Mémoire de poisson rouge".

RUTH VON GUNTEN